

<な>

- なかだるみする = 마음이 해이해지다
(例) 처음에는 일류의 학자가 되려고 마음이 불타고 있었는데 요즈음은 마음이 해이해져 버렸다.
(最初は一流の学者になろうと心が燃えていたのだが、最近は中だるみしてしまった。)
- なきにしもあらず = 없다고 단정할 수는 없다
(例) 그가 범인인 가능성도 없다고 단정할 수는 없다.
(彼が犯人である可能性も、なきにしもあらずだ。)
- なき寝入りする = 억울하게 참다
(例) 억울하게 참고 있지 말고 법에 호소하자.
(泣き寝入りしていないで、法に訴えよう。)
- なやまされる = 부대끼다
(例) 빚쟁이의 성화같은 독촉에 매일 부대끼고 있다.
(借金取りの矢のような催促に、毎日悩まされている。)
- なよなよした男 = 물렁팔죽 같은 남자
(例) 생활이 너무 편리하게 된 탓인지 요즈음은 물렁팔죽 같은 남자가 많아졌다.
(生活が便利になりすぎたせいか、最近はなよなよした男が多くなった。)

• なれなれしい = 버릇없다

(例) 비록 동료이기는 하나 그의 태도는 너무 버릇없다.

(確かに同僚ではあるが、彼の態度はなれなれし過ぎる。)

<に>

• におわせる = ~의 뜻을 던지시 비추다

(例) 그것은 대통령 선거 출마의 뜻을 던지시 비추는 발언이었다.

(それは、大統領選挙出馬をにおわせる発言だった。)

• になが虫を噛みつぶしたような顔をする

= 오만상을 찌푸리다

(例) 주가폭락의 소식을 듣자 그는 오만상을 찌푸렸다.

(株価暴落の知らせを聞くと、彼は苦虫を噛みつぶしたような顔をした。)

• にながわらいする = 쓴웃음을 짓다

(例) 달갑지 않은 선물이었으나 쓴웃음을 지으면서 받아 주었다.

(ありがたくないプレゼントではあったが、苦笑いしながら貰ってあげた。)

- にぎりつぶされる = 갈아뭇개지다
 (例) 우리가 제출한 항의문은 어쩐지 갈아뭇개진 것 같다.
 (私たちの提出した抗議文は、どうやら握りつぶされたらしい。)

- にぎわう = 흥청거리다
 (例) 그 신사는 오늘은 축제로 흥청거리고 있다.
 (その神社は、今日は祭りでにぎわっている。)

- にくづきがいい = 살집이 좋다
 (例) 그녀는 아기를 낳은 후 살집이 좋아졌다.
 (彼女は、赤ん坊を産んでから肉付きが良くなった。)

- にどだきする = 곱삶다
 (例) 보리밥은 곱삶으면 부드러워진다.
 (麦飯は、二度炊きすると柔らかくなる。)

<ぬ>

- ぬきさしならない ~ = 빼도 박도 못할 ~
 (例) 북쪽에서도 남쪽에서도 적이 쳐들어와서 빼도 박도 못할 상황이 되어 버렸다.
 (北からも南からも敵が攻め込んできて、抜き差しならない状況になってしまった。)

• ぬけめない = 이악스럽다

(例) 부자가 되려면 항상 이악스러운 행동을 취해야 된다.

(金持ちになろうと思うなら、常に抜け目ない行動を取らなければならない。)

<ね>

• ねこのひたいほどの ~ = 손바닥 만한 ~

(例) 우리 집에는 손바닥 만한 밭이 있다.

(うちには、猫のひたいほどの畑がある。)

• ねこをかぶる = 야비다리 치다

(例) 우리 딸은 집에 손님이 오면 야비다리 쳐서 갑자기 양전하게 된다.

(うちの娘は、家に客が来ると、猫をかぶって突然おとなしくなる。)

• ねたむ = 생배 앓다

(例) 내가 복권의 일등에 당첨되었더니 친구들이 모두 생배 앓았다.

(私が宝くじの1等に当選したら、友人たちはみんなねたんだ。)

- **ねなしぐさのようだ** = 부평초 같다
 (例) 그는 몇 번이나 전직을 거듭해서 마치 부평초 같다.
 (彼は、何度も転職を繰り返し、まるで根無し草のようだ。)

- **ねむけざましに** = 졸음을 쫓으려고
 (例) 나는 졸음을 쫓으려고 편의점까지 산책을 나갔다.
 (私は、眠気覚ましにコンビニにまで散歩に出かけた。)

- **ねんを押し** = 다지다
 (例) 나는 그 학생에게 내일은 꼭 학교에 나오라고 다졌다.
 (私はその生徒に、明日は必ず学校に来なさいねと念を押しした。)

< の >

- **のしかかる** = 덮쳐 누르다
 (例) 크디큰 책임이 내 어깨를 덮쳐 누르고 있다.
 (非常に重い責任が、私の肩にのしかかっている。)

- のほほんと = 번등번등
 (例) 그는 서른 살이 넘도록 혼자서 번등번등 살고 있다.
 (彼は、30歳を過ぎても一人でのほほんと生きている。)
- のろけ話 = 애인 자랑
 (例) 그의 애인 자랑은 이미 귀에 못이 박도록 들었다.
 (彼ののろけ話は、もう耳にたこができるほど聞かされた。)

<は>

- はさみうちにする = 협격하다
 (例) 그 골짜기에서 적의 보병부대를 협격했다.
 (その谷で、敵の歩兵部隊を挟み撃ちにした。)
- はしくれ = 나부랭이
 (例) 나는 한때 학자 나부랭이였다.
 (私は一時期、学者のはしくれだった。)
- はずみがつく = 가락이 붙다
 (例) 신기술의 도입을 계기로 일에 가락이 붙기 시작했다.
 (新技術の導入を契機に、仕事にはずみがついてきた。)

・はずれる = 꽁을 뽑다

(例) 그 추첨회에 기대를 걸었는데 꽁을 뽑아 버렸다.
(その抽選会に期待をかけたのだが、外れてしまった。)

・はならびがいい = 입바디가 곱다

(例) 입바디가 고운 사람은 충치가 생기기 어렵다고 한다.
(齒並びのいい人は虫歯ができにくいそうだ。)

・はばをきかせる = 판을 치다

(例) 아직도 군인들이 판을 치고 있는 나라가 있다.
(今だに軍人が幅をきかせている国がある。)

・はり合う = 서로 썩기다

(例) 둘은 서로 썩겨서 털끝만큼도 타협하려고 하지 않았다.
(二人は張り合って、まったく妥協しようとしなかった。)

<ひ>

・ひ가えり旅行 = 당일치기 여행

(例) 아내와 함께 경주까지 당일치기 여행을 갔다왔다.
(妻と一緒に、慶州まで日帰り旅行に行ってきた。)

- ひきつる = 짝어당겨지다
 (例) 그녀는 미소를 띄우고 있었지만 얼굴이 실룩실룩 짝어당겨져 있었다.
 (彼女はほほえんでいたけれど、顔はぴくぴく引きつっていた。)
- ひたす = 담그다
 (例) 강물에 수박을 담가 두었다.
 (川の水にスイカを浸しておいた。)
- ひっきりなしに = 빗발치듯
 (例) 어젯밤에는 빗발치듯 전화가 울렸다.
 (昨晩は、ひっきりなしに電話が鳴った。)
- ひとほど脱ぐ = 한팔 걷고 도와주다
 (例) 내가 식당경영을 시작했을 때에는 그가 한팔 걷고 도와주었다.
 (私が食堂経営を始めた時は、彼がひとほど脱いでくれた。)
- ひにくを言う = 비아냥거리다
 (例) 내가 서울대에 합격했을 때에도 그는 심술궂게 비아냥거렸다.
 (私がソウル大学に合格した時も、彼は意地悪く皮肉を言った。)

- びんぼうったらしい = 궁상맞다
(例) 그는 평상시대로 궁상맞은 옷차림으로 나타났다.
(彼は、いつもどおり貧乏ったらしい格好で現れた。)

<ふ>

- ふがない = 패기가 없다
(例) 너는 뭐라고 핑계를 대서는 자꾸 일을 쉰다는데 참 패기가 없네.
(おまえは、何かと口実を設けてはしょっちゅう仕事を休むらしいけれど、まったくふがないなあ。)
- ふきこむ = 들이치다
(例) 창문을 열었더니 찬 바람과 하얀 눈이 들이쳤다.
(窓を開けると、冷たい風と白い雪が吹き込んできました。)
- ふぞろいだ = 고르지 않다
(例) 상자 속에 있는 사과들은 크기가 고르지 않다.
(箱の中のリンゴは、大きさが不ぞろいだ。)

- ふみたおす = 떼어먹다
 (例) 그는 빚을 떼어먹은 일이 한 두 번이 아니다.
 (彼は、借金を踏み倒したことが1度や2度ではない。)
- ふらふらする = 정신이 얼떨떨하다
 (例) 잠을 잘 못 자서 정신이 얼떨떨하지만 가족을 위해 일하러 나가야 된다.
 (よく眠れなかったのでふらふらするけれど、家族のために働きに出なければならない。)
- ふるくさい = 케케묵다
 (例) 그는 아직도 케케묵은 사고방식을 버리지 못하고 있다.
 (彼等は、いまだに古臭い考え方を捨てられないでいる。)

<へ>

- へらずぐちをたたく = 자꾸 당치 않은 소리를 한다
 (例) 우리 아들도 자아의 형성기인지 자꾸 당치 않은 소리를 하게 되었다.
 (うちの息子も自我の形成期なのか、減らず口をたたくようになった。)

- へりくつ = 이치에 안 맞는 말
 (例) 그는 이치에 안 맞는 말만 늘어놓아서 일자리를 찾으려고 하지 않는다.
 (彼は、屁理屈ばかりこねて、職場を探そうとしない。)
- へろへろだま = 맥빠진 공
 (例) 그는 맥빠진 공을 장외 홈런 쳤다.
 (彼は、へろへろ球を場外ホームランにした。)
- へんぴだ = 궁벽하다
 (例) 나는 궁벽한 마을에서 자랐으니까 동경 생활이 아직 익숙하지 않다.
 (私は辺鄙な村で育ったので、東京の生活にはまだ慣れていない。)

<ほ>

- ~ ぽくなる = ~ 꼴이 박히다
 (例) 우리 딸도 스무 살이 넘어서 처녀 꼴이 박혔다.
 (うちの娘も、20歳を過ぎて女っぽくなった。)

- ほっとする = 한숨 돌리다
 (例) 딸이 연세대학에 합격했다는 소식을 들어서 나는 한숨 돌렸다.
 (娘が延世大学に合格したという知らせを聞き、私はほっとした)
- ほね折り損のくたびれもうけ = 시루에 물 퍼붓기
 (例) 이번 출장은 성과가 전혀 없어서 완전히 시루에 물 퍼붓기였다.
 (今回の出張は、成果がまったくなく、完全に骨折り損のくたびれもうけだった。)
- ほねぬきにする = 뼈다귀를 녹이다
 (例) 국경을 넘은 우리 군은 수도를 점령해서 적군의 뼈다귀를 녹였다.
 (国境を越えた我が軍は、首都を占領して敵軍を骨抜きにした。)
- ぼろぼろになる = 너덜너덜해지다
 (例) 사전은 너덜너덜해지도록 찾아야 된다.
 (辞書は、ぼろぼろになるまで引かなければならない。)

- ほろ酔い機嫌になる = 거나하게 취하다
 (例) 나는 매일 소주에 거나하게 취하고 나서 잠자리에 들어간다.
 (私は毎日、焼酎でほろ酔い機嫌になってから寢床につく。)

<ま>

- まいにちのように ~ する = 매일 ~ 다시피 하다
 (例) 젊었을 때에는 소주를 매일 마시다시피 했다.
 (若い頃は、焼酎を毎日のように飲んだ。)
- まきあげる = 우려내다
 (例) 그는 중학생으로부터 돈을 우려내는 버릇이 있다.
 (彼は、中学生からお金を巻き上げる癖がある。)
- まきぞえを食う = 후림불에 걸려들다
 (例) 그들의 싸움의 후림불에 걸려들어 나도 팔을 다쳤다.
 (彼等の喧嘩の後焚火を食って、私も腕を怪我した。)

- まごにも衣裳 = 옷이 날개
 (例) 치마저고리를 입었더니 몰라보도록 예뻐 보이네.
 “옷이 날개” 구나.
 (チマチョゴリを着ると、見ちがえるほどきれいに
 見えるよ。「馬子にも衣裳」だね。)
- まっぴらごめんだ = 딱 질색이다
 (例) 나는 술을 전혀 못 마시기 때문에 술집에 가는
 것은 딱 질색이다.
 (私はまったく酒が飲めないので、居酒屋に行くの
 はまっぴら御免だ。)
- まともだ = 건실하다
 (例) 그 사람 치고는 건실한 의견이다.
 (あの人にしては、まともな意見だ)
- まとを射た ~ = 정곡을 찌르는 ~
 (例) 그것은 정곡을 찌르는 지적이었으나 대통령은
 귀를 기울이지 않았다.
 (それは、的を射た指摘であったが、大統領は耳を
 貸さなかった。)
- まるめこむ = 구워삶다
 (例) 조금만 뇌물을 쓰면 그는 쉽게 구워삶을 수 있을
 거야.
 (ちょっと賄賂を使えば、彼は簡単に丸め込める
 よ。)

<み>

- みかけだおし = 빛 좋은 개살구
(例) 처음에는 그녀가 하는 말에 놀랐으나 실제로는 그녀는 빛 좋은 개살구였다.
(はじめは、彼女の言うことに驚いたが、実は彼女は見かけ倒しだった。)
- みこみがある = 싹수가 보이다
(例) 그는 가수로서 싹수가 보인다.
(彼は、歌手として見込みがある。)
- みだしなみを整える = 몸치레를 하다
(例) 큰 거울을 보면서 몸치레를 했다.
(大きな鏡を見ながら、身だしなみを整えた)
- 미의こな시 = 몸놀림
(例) 그녀의 쾌활한 몸놀림에 뿡 갔단 말이야.
(彼女の快活な身のこなしに一目惚れしたってわけよ。)
- 미미요리나話 = 귀가 솔깃해지는 이야기
(例) 너무나 귀가 솔깃해지는 이야기라서 발바투 덤벼 버렸다.
(あまりにも耳寄りな話だったので、さっと飛びついてしまった。)

<む>

- むきになる = 정색하고 화를 내다
(例) 그는 내가 조금이라도 일본의 나쁜 점을 지적하면 곧 정색하고 화를 낸다.
(彼は、私が少しでも日本の悪い所を指摘すると、すぐむきになる。)
- むし暑い = 후덥지근하다
(例) 동경의 여름은 후덥지근하기 때문에 에어컨은 필수품이다.
(東京の夏は暑いので、エアコンは必需品だ。)
- むずむずする = 좀이 쑤시다
(例) 빨리 미국에 가고 싶어서 좀이 쑤시다
(早くアメリカに行きたくてむずむずする。)
- むだ = 군더더기
(例) 군더더기가 많은 문장을 읽고 있으면 졸음이 온다.
(むだの多い文章を読んでいると眠くなる。)
- むなぐらをつかむ = 멍살을 거머잡다
(例) 나는 담배를 피우고 있었던 그 고등학생의 멍살을 거머잡았다.
(私は、煙草を吸っていたその高校生の胸ぐらをつかんだ。)

<め>

- めがない = 사족을 못 쓰다
(例) 그녀는 다이아몬드에는 사족을 못 쓴다.
(彼女は、ダイヤモンドには目がない。)
- めざとい = 눈치가 빠르다
(例) 내 아내는 눈치가 빠르기 때문에 우리 집에는
비상금을 숨겨 놓을 데가 없다.
(妻はめざといので、うちにはへそくりを隠してお
く場所がない。)
- めちゃくちゃにする = 엉클다
(例) 그는 급한 성격 때문에 거래처와의 관계를 엉클어
버렸다.
(彼は、短気な性格のせいで、取引先との関係をめ
ちゃくちゃにしてしまった。)
- めにももの見せてくれる = 본때를 보여 주겠다
(例) 고집 부리는 데도 분수가 있어. 오늘은 본때를
보여 주겠다.
(わがままにもほどがある。今日こそは目にももの見
せてくれる。)

- めまぐるしく = 어지럽게
 (例) 동남아 경제는 날마다 어지럽게 변화하고 있다.
 (東南アジアの経済は、日ごとに目まぐるしく変化している。)
- めろめろだ = 완전히 반해 버렸다
 (例) 나는 새로 입사한 여직원에게 완전히 반해 버렸다.
 (私は、新しく入ってきた女子社員にめろめろだ。)
- めをつけられる = 짝히다
 (例) 그녀는 어떤 일본 남자에게 짝혔다고 한다.
 (彼女は、ある日本人男性に目をつけられたそうだ。)

<も>

- もうしでる = 자청하다
 (例) 내가 공항까지 마중을 나가겠다고 선생님에게 자청했다.
 (私が空港まで出迎えに行きますと先生に申し出た。)

- もぞもぞする = 고무락거리다
 (例) 나는 그 때 화장실에 가고 싶어서 고무락거리고 있었다.
 (私はその時、トイレに行きたくてもぞもぞしていた。)
- もたれる = 보깨다
 (例) 아침부터 불고기를 먹었더니 속이 보깨었다.
 (朝から焼肉を食べたら、胃がもたれた。)
- もったいぶる = 외면치레하다
 (例) 우리 아들은 학교에서 좋은 일이 있었던 모양인데 외면치레하고 말해 주지 않는다.
 (うちの息子は、学校でいい事があったようなのだが、もったいぶって話してくれない。)
- もみくちやにされる = 몸을 짓눌리다
 (例) 우리 딸은 사람으로 가득 찬 전철 안에서 몸을 짓눌리면서 고등학교에 다니고 있다.
 (うちの娘は、満員電車でもみくちやにされながら高校に通っている。)

<や>

- やじを飛ばす = 재미삼아 떠들어대다
(例) 그는 삼루수의 실책에 재미삼아 떠들어댔다.
(彼は、三塁手のエラーにやじを飛ばした。)
- やせがまんする = 태연한 척하면서 참다
(例) 사실은 돈이 뽁뽁했지만 좋아하는 여자 앞이라 태연한 척하면서 참았다.
(実はお金がぎりぎりだったのだが、好きな女性の前だったので、やせがまんした。)
- やっきになる = 몸부림치다
(例) 그는 내 집을 마련하려고 몸부림치고 있다.
(彼は、マイホームを構えようとやっきになっている。)
- やってらんねえよ = 미치겠어
(例) 휘발유 값이 비싸서 미치겠어.
(ガソリン代が高くて、やってらんねえよ。)
- やぶへびになる = 굶어 부스럼을 만들다
(例) 나는 적절한 조언을 했다고 생각했는데 굶어 부스럼을 만들어 버렸다.
(私は適切な助言をしたつもりだったのだが、やぶへびになってしまった。)

- やまかんが当たる = 어림짐작이 들어맞다
 (例) 오늘의 영어시험은 어림짐작이 들어맞아서 다행이었다.
 (今日の英語の試験では、やまかんが当たってラッキーだった。)
- やみつきになる = ~ 에 인이 박이다
 (例) 한국요리에 인이 박여서 가끔씩 한국을 방문하게 되었다.
 (韓国料理がやみつきになり、ときどき韓国を訪問するようになった。)
- やりこめる = 짝소리 못하게 하다
 (例) 그녀는 매일 남편을 짝소리 못하게 하고 있다고 한다.
 (彼女は、毎日夫をやりこめているそうだ。)

<ゆ>

- ゆうに = 훨씬
 (例) 관중은 5만 명이 훨씬 넘었다.
 (觀衆は優に5万人を超えた。)

• ゆったりした ~ = 낙낙한 ~

(例) 어린이는 성장이 빠르니까 낙낙한 옷을 입히는 것이 좋다.

(子供は成長が速いから、ゆったりした服を着せたほうがいい。)

<よ>

• よう = 멀미를 하다

(例) 나는 버스를 타면 곧 멀미를 한다.

(わたしは、バスに乗るとすぐに酔う。)

• よかれあしかれ = 좋든 못든 간에

(例) 좋든 못든 간에 지금 나에게는 자동차가 필요하다.

(良かれ悪しかれ、今、私には自動車が必要である。)

• よそおい = 차림새

(例) 그녀는 학생답지 않은 호화로운 차림새로 나타났다.

(彼女は、学生らしくない派手な装いで現れた。)

• よりによって = 하필이면

(例) 하필이면 오늘따라 비가 오다니.

(よりによって、今日に限って雨が降るなんて。)

• よわり目にたたり目 = 옆친 데 덮치기

(例) 지난 주에 막 사기를 당했는데 오늘은 교통사고를 당했다. 참 옆친 데 덮치기이다.

(先週詐欺に遭ったばかりなのに、今日は交通事故に遭った。本当に、弱り目に祟り目だ。)

<り>

• りくつっぽい = 이치 따지기를 좋아하다

(例) 그는 비록 이치 따지기를 좋아하지만 행동력도 있다.

(彼は確かに理屈っぽいが、行動力もある。)

<る>

• るすばんをする = 집을 봐 주다

(例) 내가 중국을 여행하는 동안 남동생이 집을 봐 주었다.

(私が中国を旅行している間、弟が留守番をしてくれた。)

<れ>

- れっきとした ~ = 버젓한 ~

(例) 내 아내는 버젓한 집안의 출신이다.

(妻は、れっきとした家柄の出だ。)

<ろ>

- ろれつが回らない = 혀가 잘 돌지 않다

(例) 그는 소주를 너무 많이 마셔서 혀가 잘 돌지 않았다.

(彼は焼酎を飲み過ぎてろれつが回らなかった。)

<わ>

- わかげのいたり = 젊음의 소치

(例) 혁명가가 되려고 이리 뛰고 저리 뛰고 한 것은 젊음의 소치였다.

(革命家になろうとあちこち飛びまわっていたのは、若気の至りだった。)

- ~ わけだ = ~ 할 만도 하다

(例) 그렇다면 여자에게 쉘 만도 하다.

(それなら、女に振られるわけだ。)

• わだかまり = 마음의 응어리

(例) 우리는 서로 마음의 응어리를 풀지 못해서
이혼했다.

(私たちは、互いにわだかまりを解くことができ
ず、離婚した。)

• わらいもの = 놀림감

(例) 나는 어렸을 때 발이 느린 것 때문에 반에서
놀림감이 되었다.

(私は幼い頃、足が遅いせいで、クラスで笑い者
になった。)